

Porównanie tłumaczeń Izajasza 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A reszta z liczby łuczników, bohaterskich synów Kedaru, zmaleje, gdyż JAHWE, Bóg Izraela, (tak) postanowił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A reszta łuczników, bohaterskich synów Kedaru, będzie nieliczna, gdyż JAHWE, Bóg Izraela, tak postanowił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A reszta spośród łuczników, dzielni wojownicy spośród synów Kedaru, będzie zmniejszona. Tak bowiem powiedział JAHWE, Bóg Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ostatek pocztu strzelców mężnych synów Kedar będzie umniejszony; albowiem to Pan Bóg Izraelski mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek pocztu strzelców mocnych synów Cedar umniejszon będzie, bo JAHWE Bóg Izraelów mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zostanie też z pocztu łuczników, dzielnych synów Kedaru, bardzo niewielu; tak Pan, Bóg Izraela, powiedział.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A resztką z liczby łuczników, rycerskich synów Kedaru, będzie nieliczna, gdyż Pan, Bóg Izraela, powiedział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Reszta z liczby łuczników, dzielnych synów Kedaru, będzie niewielka, bo tak powiedział Pan, Bóg Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Reszta zaś z pocztu łuczników, dzielnych synów Kedaru, będzie nieliczna. Tak orzekł JAHWE, Bóg Izraela”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostały zaś poczet łuczników spośród dzielnych synów Kedaru będzie nader nikły liczebnie. - Tak bowiem powiedział Jahwe, Bóg Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і мало буде сильних стрільців синів Кидара, що осталися, тому що (так) сказав Господь Бог Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A pozostały zastęp łuków, bohaterskich synów Kedaru, będzie już bardzo mały – bo powiedział to WIEKUISTY, Bóg Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A tych, którzy pozostaną z liczby łuczników, mocarzy spośród synów Kedaru, będzie niewielu, bo tak powiedział JAHWE, Bóg Izraela”.